



**Traduction de la notice
d'instructions d'origine**

**Brosse pour sable
TERRA GROOM**

515.002

A partir du n° id d'appareil : 515AA1001

Date : Janvier 2012

515 99 02



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous soussignés

**Wiedenmann GmbH
Am Bahnhof
89192 Rammingen**

déclarons sous notre entière responsabilité que le produit

**Brosse pour sable
TERRA GROOM**

concerné par la présente déclaration répond aux normes de sécurité et aux normes sanitaires de la directive CE 2006/42/CE.

Rammingen, le 02.03.2011	Horst Wiedenmann
(Lieu et date d'émission)	Associé-gérant
	(Nom, fonction et signature du responsable)

Rammingen, le 02.02.2011	Peter Rischar
(Lieu et date d'émission)	Responsable du bureau d'études Chargé de la documentation techn.
	(Nom, fonction et signature du responsable)

REMARQUE : la déclaration de conformité perd sa validité quand des modifications ont été opérées sur l'appareil qui n'ont pas été décidées avec le fabricant.



Déclaration de conformité

Nous soussignés

**Wiedenmann GmbH
Am Bahnhof
89192 Rammingen**

déclarons que le produit

**Brosse pour sable
TERRA GROOM**

concerné par la présente déclaration répond aux exigences de la directive CE 2006/42/CE.

Rammingen, le 02.03.2011	Karl Wiedenmann
(Lieu et date d'émission)	Chef des ventes
	(Nom, fonction et signature du responsable)

Rammingen, le 02.03.2011	Harald Reuen
(Lieu et date d'émission)	Chef d'entreprise
	(Nom, fonction et signature du responsable)

**Wiedenmann GmbH
Am Bahnhof
D 89192 Rammingen
Tél. : +49 (0) 7345 / 953-0
Fax : +49 (0) 7345 / 953 233
e-mail : info@wiedenmann.de
Internet : <http://www.wiedenmann.de>**

Préface

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION pour se familiariser avec l'utilisation et la maintenance correctes de la machine et pour éviter toute blessure ou endommagement de la machine.

Ce manuel d'utilisation et les autocollants de sécurité sont susceptibles d'être également disponibles dans d'autres langues (votre revendeur pourra vous les commander).

CE MANUEL D'UTILISATION EST PARTIE INTEGRANTE de la machine et doit être fourni au nouveau propriétaire de la machine au cas où celle-ci serait revendue.

Les indications de mesure dans ce manuel d'utilisation correspondent aux mesures métriques. N'utiliser que des pièces et des vis compatibles. Utiliser des clés différentes pour les vis au pas métrique et celles exprimées en pouces.

LES INDICATIONS DE CÔTÉ, telles que droite et gauche, s'entendent par rapport au sens normal de marche avant.

REPORTER LES NUMÉROS D'IDENTIFICATION DE PRODUIT au point correspondant des "Caractéristiques techniques" ou en correspondance de "Numéro d'identification du produit". Reporter exactement tous les chiffres. En cas de vol, ces numéros peuvent constituer une aide importante à la recherche. En outre, le revendeur a besoin de ce numéro lors de toute commande de pièces détachées. Il est conseillé de noter ces numéros également en un autre endroit.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION tenir compte et clarifier :

"Les exigences d'entretien pour les pelouses synthétiques sont différentes selon la structure et la pelouse synthétique utilisée. Avant d'utiliser une des machines d'entretien, nous vous recommandons de prendre contact avec votre constructeur de terrain ou avec le fabricant de pelouse synthétique pour être sûr que les machines sont adaptées."

Les travaux de nettoyage et d'entretien doivent être effectués conformément aux directives écrites et recommandées du fabricant ou installateur de pelouse synthétique.

Avant la livraison de la machine le revendeur a effectué une inspection de contrôle pour garantir le fonctionnement optimal de la machine.

CETTE MACHINE EST EXCLUSIVEMENT destinée à une exploitation commerciale et ordinaire dans le domaine agricole et forestier, pour l'entretien des parcs et espaces verts (UTILISATION CONFORME).

Les travaux effectués sont les suivants :

- brossage de terrains de golf
- répartition de sable sur terrains de golf
- répartition de sable et de granulés sur gazons artificiels

Toute autre utilisation est réputée non conforme ; le fabricant décline la responsabilité pour les dommages en résultant ; l'utilisateur assume seul le risque encouru. L'utilisation conforme comprend également le respect des conditions d'utilisation, d'entretien et de réparation fournies par le constructeur.

UTILISATION NON CONFORME/ABUS PRÉVISIBLE Ne jamais procéder au transport de personnes ou d'objets avec l'outil attelé.

CET APPAREIL DOIT UNIQUEMENT être utilisé, entretenu et réparé par des personnes ayant une connaissance approfondie et étant bien informées des dangers possibles. Il faut respecter le règlement de prévention des accidents ainsi que les normes généralement acceptées concernant la sécurité, la médecine du travail et la circulation routière. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant de transformations non autorisées.

SOMMAIRE

page

1.0. Mesures de sécurité.....	6-12
1.1. Autocollants de sécurité.....	11
1.2. Consignes de sécurité.....	12
2.0. Assemblage.....	13-20
2.1. Remarques générales.....	13
2.2. Montage du châssis trois points.....	13
2.3. Positions des béquilles.....	14
2.4. Montage du mécanisme de déplacement.....	14
2.5. Monter la barre de remorque.....	15
2.6. Montage de l'unité de levage électrique pour pour le mécanisme de déplacement.....	15
2.7. Monter les barrettes de balayage.....	16
2.8. Monter le raccord sphérique.....	17
2.9. Monter la barre magnétique.....	18+19
2.10. Monter le jeu de brosses de décompactage.....	20
3.0. Transport.....	21+22
3.1. Remarques générales.....	21
3.2. Transport de la TERRA GROOM.....	22
4.0. Montage sur le tracteur.....	23-25
4.1. Remarques générales.....	23
4.2. Montage avec chevalet à trois points.....	23
4.3. Montage avec barre de remorque.....	24
4.4. Béquille barre de remorque.....	24
4.5. Lest.....	25
4.6. Branchement électrique sur la batterie.....	25
5.0. Décrochage du tracteur.....	26+27
5.1. Remarques générales.....	26
5.2. Démontage avec le chevalet à trois points.....	26
5.3. Démontage avec version remorque.....	27
6.0. Avant la mise en service.....	28
6.1. Remarques générales.....	28
6.2. Réglage de la TERRA GROOM.....	28
7.0. Fonctionnement.....	29+31
7.1. Remarques générales.....	29
7.2. Caractéristiques de fonctionnement.....	29
7.3. Defaults et dépannage.....	30
7.4. Barrettes de brosse déformées.....	31
8.0. Maintenance.....	32-35
8.1. Remarques générales.....	32
8.2. Graissage.....	32
8.3. Roues et pneus.....	32
8.4. Nettoyage.....	33
8.5. Remplacement des barrettes de balayage.....	34
8.6. Démontage / mise au rebut.....	35
8.7. Modifications et fabrication non autorisées de pièces de rechange.....	35
9.0. Equipement.....	36+37
9.1. Livraison.....	36
9.2. Réglage de la TERRA GROOM.....	36
9.3. Équipements spéciaux.....	37
10.0. Caractéristiques techniques.....	38-43

1.0. Mesures de sécurité

RECONNAISSANCE DU SYMBOLE D'AVERTISSEMENT

Ce symbole attire l'attention sur les consignes de sécurité apposées sur la machine ou contenues dans ce manuel. Il signifie qu'il y a risque de blessure.

Respecter toutes les consignes de sécurité et les prescriptions générales de prévention des accidents.



RESPECTER LES NORMES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité contenues dans ce manuel ainsi que tous les panneaux d'avertissement sur la machine. S'assurer que les panneaux d'avertissement sont lisibles et remplacer les panneaux manquants ou abîmés. S'assurer que les panneaux d'avertissement actuels figurent sur les nouveaux équipements et les pièces de rechange. Les panneaux de rechange sont disponibles chez le fournisseur.

Avant de commencer le travail, s'habituer au fonctionnement de la machine et à ses dispositifs de contrôle. Interdire à toute personne ne possédant pas les connaissances requises de manipuler la machine.

Toujours maintenir la machine en bon état. Des modifications illicites influencent le fonctionnement, la sécurité d'utilisation et la durée de vie de la machine.

Si vous ne comprenez pas une partie de cette notice d'utilisation et avez besoin d'aide, contactez votre fournisseur.



100.10

1.0. Mesures de sécurité

RESPECT DU CODE DE LA ROUTE

Lors de trajets sur la voie publique, toujours respecter les codes en question.



100.11

PORT DE VÊTEMENTS DE PROTECTION

Durant le travail, porter des vêtements près du corps et un équipement de sécurité adéquat.

Les bruits de longue durée peuvent causer des dommages à l'ouïe ou entraîner la surdité.

Porter un équipement adéquat contre les bruits, comme par exemple des écouteurs de protection ou des bouchons pour les oreilles.

Une utilisation correcte de la machine nécessite toute l'attention du conducteur.

Ne pas porter d'écouteurs pour écouter la radio ou de la musique.



100.12

ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION

Tous les équipements de protection doivent être en ordre et installés au bon endroit.

Toujours détacher les éléments d'entraînement et éteindre le moteur avant d'enlever l'équipement de protection.

Ne pas approcher les mains, les pieds ou les vêtements des composants en mouvement.

1.0. Mesures de sécurité

ATTENTION AUX ARBRES MOTEURS EN MARCHÉ

Le manque d'attention à proximité des arbres moteurs en marche peut causer des accidents graves, voire mortels.

Toujours s'assurer que tous les équipements de protection des arbres sont en place conformément aux prescriptions et que le tuyau protecteur de l'arbre de transmission peut tourner librement. Porter des vêtements près du corps. Avant d'effectuer le réglage et le nettoyage et d'accoupler ou de désaccoupler les appareils actionnés par force, éteindre le moteur et attendre que tous les composants en mouvement de la machine se soient arrêtés.



ATTENTION EN CAS DE FUITES DANS LES CONDUITES

Les liquides sous haute pression peuvent pénétrer dans la peau et causer des blessures graves.

Mettre le système hors pression avant de déconnecter les flexibles. S'assurer que tous les raccords sont étanches, avant de remettre le dispositif sous pression.

L'huile hydraulique s'écoulant des petits orifices étant à peine visible, utiliser un carton pour détecter les fuites. Protéger les mains et le corps.

Lorsqu'un liquide a pénétré dans la peau, il doit immédiatement être retiré par un médecin, expert de ce genre d'accident, autrement cette situation peut entraîner de graves infections.

Les médecins qui n'ont pas d'expérience dans ce domaine devraient s'informer auprès d'une entité compétente.



1.0. Mesures de sécurité

UTILISATION DE L'ÉCLAIRAGE ET DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Eviter les collisions avec d'autres usagers de la route. Les tracteurs qui avancent lentement avec des équipements installés à bord ou remorqués ainsi que les machines automotrices représentent un danger particulier sur la voie publique. Toujours observer le trafic en arrière, spécialement en cas de changement de direction. Garantir la sécurité du trafic par un signe de la main ou au moyen de l'indicateur de direction. Utiliser les phares, les clignotants, les indicateurs de direction et les autres dispositifs de sécurité conformément aux dispositions légales en vigueur. Maintenir les dispositifs de sécurité en bon état. Remplacer les composants manquants ou abîmés. Un ensemble de lampes de sécurité pour l'équipement est disponible chez le fournisseur.



ÉVITER LA PROPAGATION DE CHALEUR DANS LA ZONE DES CONDUITES DE PRESSION

Des nuages de liquide facilement inflammables peuvent se former comme résultat de la propagation de chaleur à proximité des conduits de pression. Ils peuvent entraîner de graves brûlures. Ne provoquer aucune propagation de chaleur à proximité des conduites de pression ou de matériaux facilement inflammables, lors de l'exécution d'opérations de soudage, de brasage ou en général lorsque l'on utilise un fer à souder. Les conduites de pression peuvent être brûlées et sectionnées par erreur, si la température dépasse l'intervalle de flambage direct.



1.0. Mesures de sécurité

ENLEVER LA PEINTURE DES PIÈCES AVANT LES TRAVAUX DE SOUDAGE OU UN ÉCHAUFFEMENT

Les opérations de soudage doivent être effectuées uniquement par des personnes possédant un diplôme certifié selon EN287.

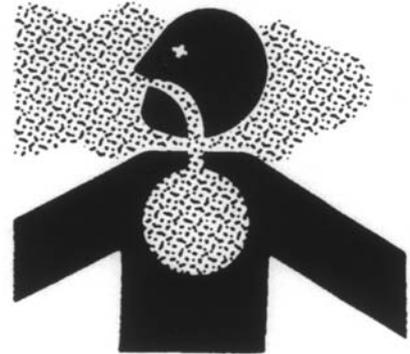
Eviter la formation de vapeurs nocives et de poussière.

Des vapeurs nocives peuvent se former lorsque l'on chauffe la peinture, à la suite d'opérations de soudage ou de brasage à l'aide d'un fer à souder.

Effectuer toutes les opérations en plein air ou dans un endroit bien aéré. Respecter les prescriptions concernant la mise au rebut des peintures et des solvants.

Enlever la peinture avant d'effectuer des opérations de soudage ou de chauffer les composants :

- Eviter de respirer la poussière qui se forme, lorsque l'on enlève la peinture par sablage ou meulage. Par conséquent, porter un masque de protection adéquat.
- Si on utilise un solvant pour peinture, il faut l'enlever à l'eau et au savon avant d'effectuer les opérations de soudage. Attendre ensuite pendant au moins 15 minutes, jusqu'à ce que les vapeurs se soient dispersées.



100.17

1.0. Mesures de sécurité

1.1. Autocollants de sécurité

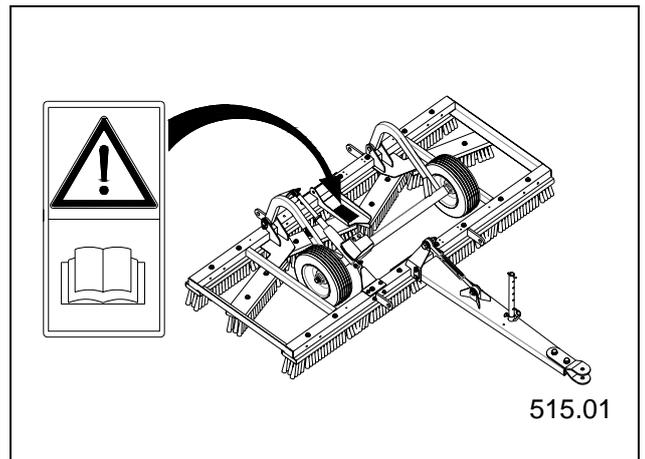
Symboles d'avertissement

Quelques endroits importants de la machine présentent des symboles d'avertissement qui préviennent de dangers. Le risque de blessures est signalé par un triangle de détresse. Un deuxième symbole informe comment éviter des blessures grâce à un comportement correct. Ce symbole d'avertissement, son emplacement ainsi qu'un petit texte d'explication sont présentés par la suite.



Notice d'utilisation

La présente notice comporte des consignes importantes pour la sécurité d'utilisation de la machine. Il est indispensable de lire attentivement toutes ces consignes afin d'éviter les accidents.



1.0. Mesures de sécurité

1.2. Conseils de sécurité



Respecter les recommandations de la présente notice d'utilisation ainsi que les règles générales de sécurité et de prévention des accidents !

Avant le travail, il est recommandé de se familiariser avec tous les éléments de commande et leurs fonctions. S'assurer que tous les dispositifs de protection sont en place. Une fois le travail commencé, il sera trop tard !

L'utilisateur est responsable de la sécurité des tiers se trouvant dans la zone de travail de la machine !

Respecter les prescriptions en vigueur en cas de circulation sur la chaussée !

Avant de démarrer, contrôler les environs (présence d'enfants !). S'assurer d'une bonne visibilité !

Toute présence de personnes dans la zone à risque de la machine est interdite !

Veiller à une charge suffisante de l'essieu avant, le pilotage du tracteur devant être garanti.

Respecter la charge admissible par essieu du tracteur.

Le montage de TERRA GROOM peut influencer sur le comportement du tracteur. Adapter la conduite à la nature du sol et du terrain. Une prudence toute particulière s'impose lors des travaux et les changements de direction sur les terrains en pente.

2.0. Assemblage

2.1. Remarques generales

Effectuer l'accrochage sur un sol plan et solide.

For this work, please use your personal protective equipment (PSA) such as: gloves, goggles, ear protectors.

N'accrocher la machine que si le moteur est à l'arrêt et que si la transmission par

prise de force est désactivée.

Les panneaux d'avertissement et de remarque sur la machine fournissent des renseignements importants pour le fonctionnement sans danger. Le respect de ces consignes garantit votre sécurité.

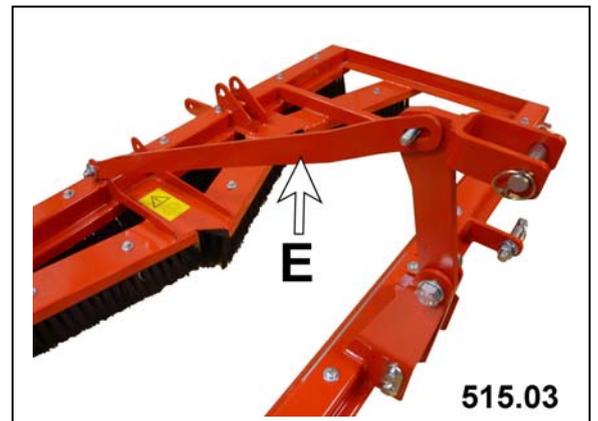
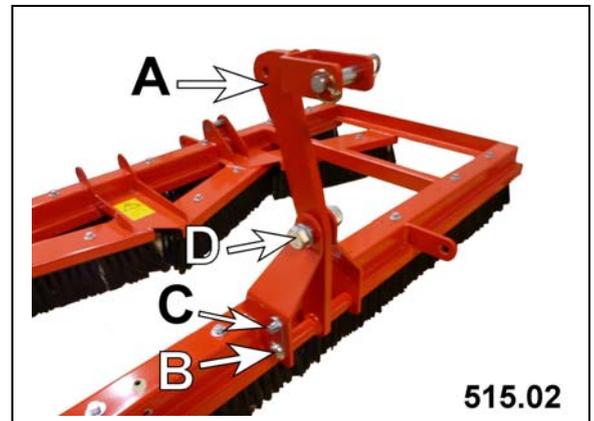
2.2. Montage du châssis trois points

Visser le cadre (A) avec les goupilles (B) et pour la bonne fixation visser la vis (C).

Basculer le cadre (A) vers le haut et le fixer avec la vis (D) aux pattes de montage de l'unité de base.

Visser la barre (E) avec le trou ovale au cadre (A).

Visser les boulons (F) aux pattes avant de l'unité de base comme représenté sur l'image 515.04.

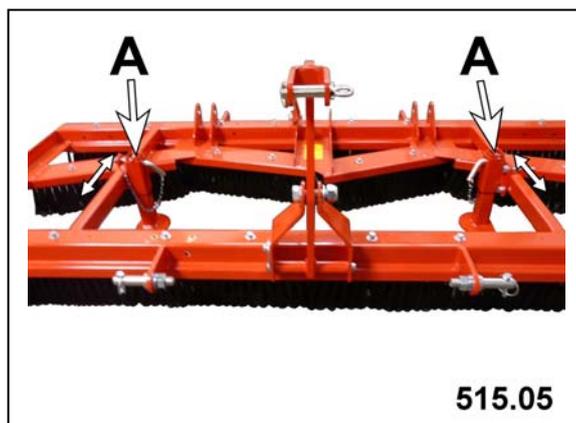


2.0. Assemblage

2.3. Positions des béquilles

2.3.1. Version attelage trois points

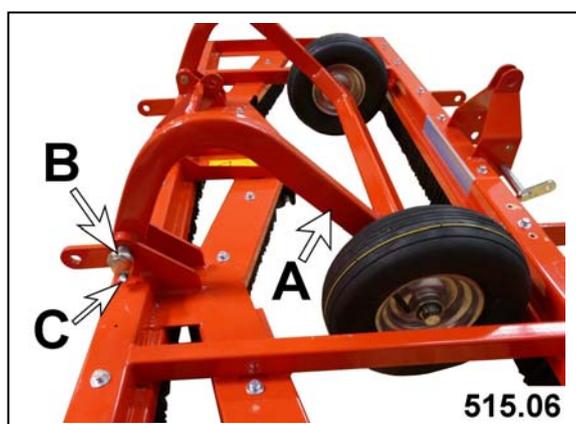
Fixer les deux béquilles (A) aux tubes carrés de l'unité de base de sorte qu'aucune brosse ne touche le sol au moment de déposer.



2.4. Montage du mécanisme de déplacement

Bloquer le mécanisme de déplacement (A) à l'unité de base avec les boulons (B).

Visser la vis (C) pour la sécurité.

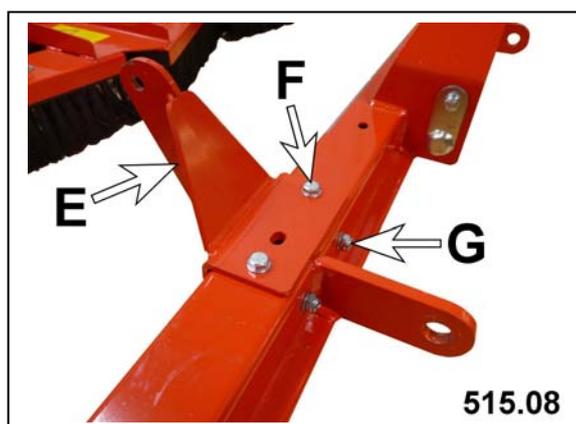


Pousser la douille d'écartement (D) dans le moyeu de roue.

Visser la roue avec la vis, la rondelle Grower et la rondelle au mécanisme de déplacement (A).



Fixer le support (E) à l'unité de base avec les vis (F et G).



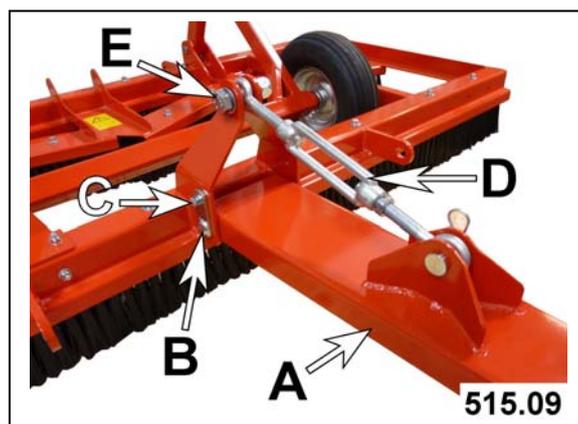
2.0. Assemblage

2.5. Monter la barre de remorque

Bloquer la barre de remorque (A) à l'unité de base avec les goupilles (B).

Visser la vis (C) pour la sécurité.

Fixer le tendeur (D) avec la vis (E) à l'unité de base.

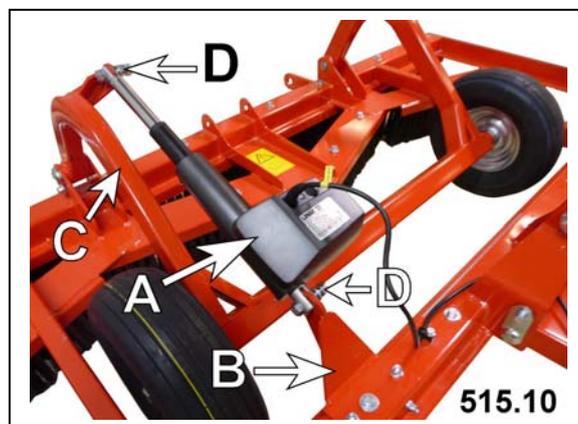


2.6. Montage de l'unité de levage électrique pour le mécanisme de déplacement

Fixer la broche électrique (A) au mécanisme de déplacement (C) avec la vis (D).

Régler le support (B) sur la broche électrique (A).

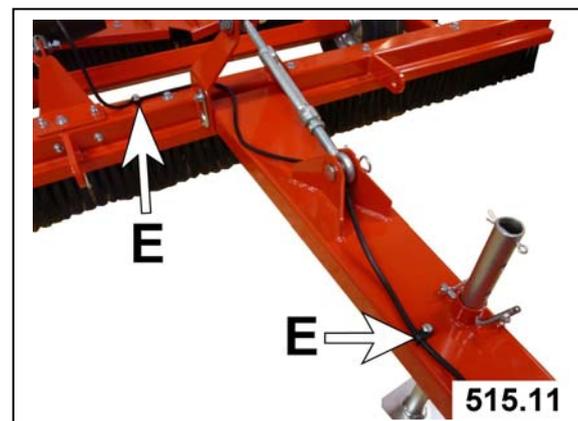
Fixer la broche électrique (A) au support (B) avec la vis (D).



REMARQUE :

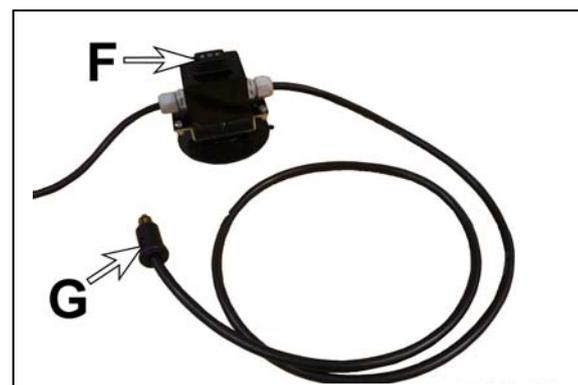
La broche électrique (A) ne doit pas être sous tension sur le côté.

Fixer le câble aux perçages présents avec les colliers de fixation (E).



Brancher le câble électrique avec commutateur (F) et connecteur (G) sur le tracteur.

Raccorder le connecteur (G) à la prise.



2.0. Assemblage

2.7. Monter les barrettes de balayage

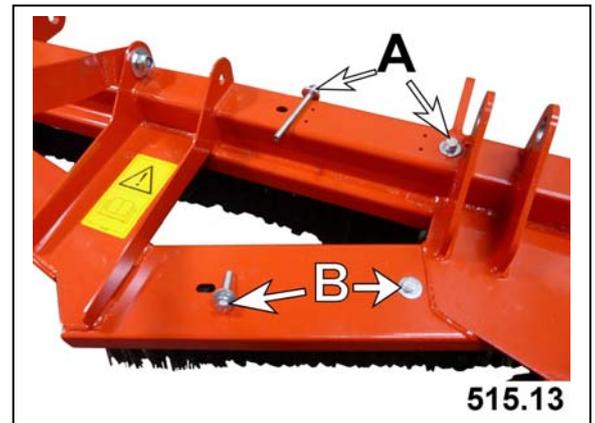
Maintenir la barrette de balayage par le bas dans le guidage.

Visser à la main les longues vis six pans (A) dans les guidages droits avec la rondelle.

Visser à la main les vis six pans (B) courtes dans les guidages décalés avec la rondelle.

Ajuster les barrettes de balayage.

Serrer les vis six pans.



REMARQUE:

en montant la barrette de balayage, commencer toujours par le centre. Placer les barrettes de balayage de sorte que les brosses soient les unes sur les autres (voir flèche sur la figure 515.14).

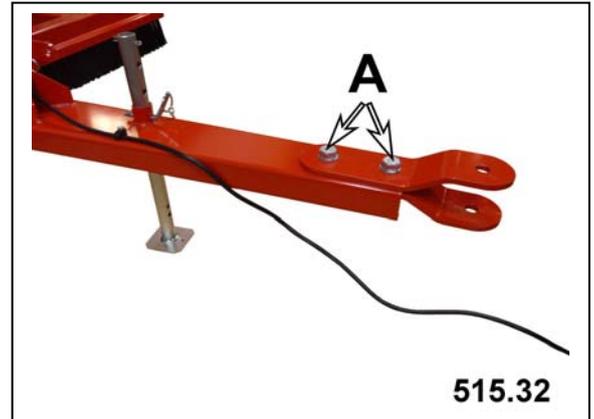
Les barrettes de balayage ainsi montées évitent la formation de stries.



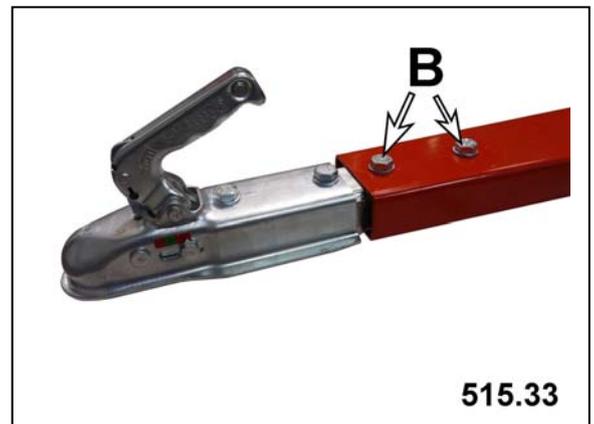
2.0. Assemblage

2.8. Monter le raccord sphérique

Desserrer les vis de fixation (A) et les retirer avec les pattes d'attelage.



Fixer le raccord sphérique à la place des pattes d'attelage sur le profilé de la barre de remorque avec les vis livrées (B).



Monter le raccord sphérique

Monter la barre magnétique

Monter le jeu de brosses de décompactage

2.0. Assemblage

2.9. Monter la barre magnétique

Avertissement	Pacemaker
	<p>Les aimants sont susceptibles d'influencer le fonctionnement de pacemakers et de défibrillateurs implantés.</p> <ul style="list-style-type: none">• Un pacemaker peut être commuté en mode test et causer un malaise. <ul style="list-style-type: none">• Dans certains cas, un défibrillateur ne fonctionne plus.• Si vous portez de tels appareils, gardez une <u>distance suffisante</u> par rapport aux aimants.• Mettez en garde les détenteurs de tels appareils s'ils s'approchent des aimants.

2.9.1. Pour la version trois points

Le montage se fait sur les pattes arrière de l'unité de base.

Placer les supports de la barre magnétique sur les pattes (A) et les visser.

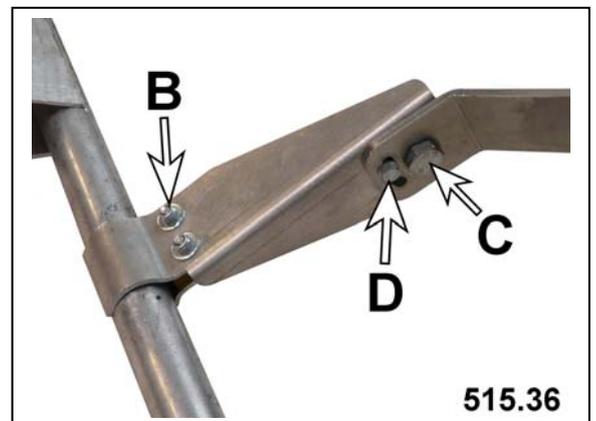
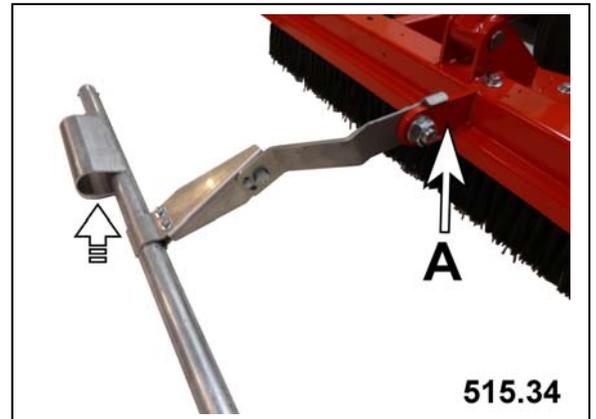
Desserrer les vis de serrage (B).

Déposer la barre magnétique sur la surface inférieure de l'étrier (flèche) et l'orienter latéralement.

L'étrier est toujours derrière.

Serrer les vis de serrage (B).

Les vis (C et D) ne doivent pas être trop serrées, la barre magnétique doit rester mobile.



2.0. Assemblage

2.9. Monter la barre magnétique

2.9.2. Pour la version remorque

Le montage se fait sur les pattes avant de l'unité de base.

Glisser les supports de la barre magnétique sur les pattes (**E**) et les visser.

Retirer la vis de butée (**F**) pour basculer la barre magnétique. Fixer ensuite la vis de butée dans le trou correspondant et la fixer.

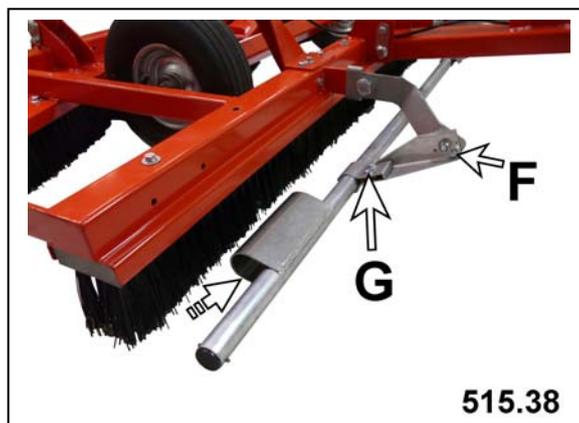
Desserrer les vis de serrage (**G**).

Déposer la barre magnétique sur la surface inférieure de l'étrier (**flèche**) et l'orienter latéralement.

L'étrier est toujours derrière.

Serrer les vis de serrage (**G**).

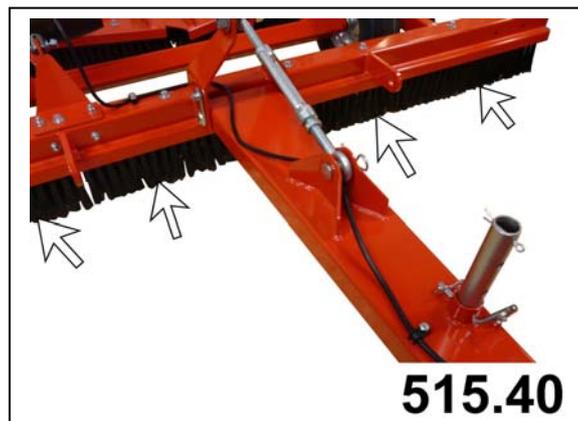
Les vis (**H et J**) ne doivent pas être trop serrées, la barre magnétique doit rester mobile.



2.0. Assemblage

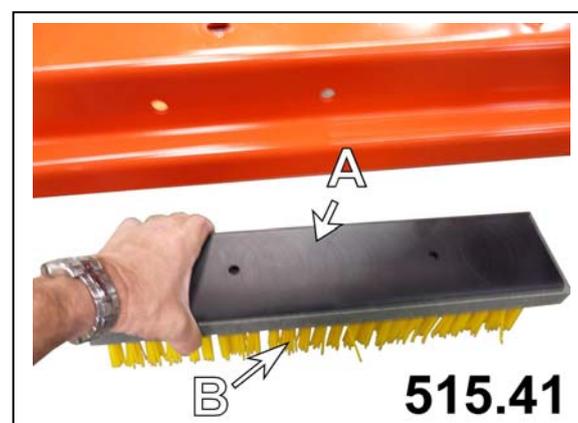
2.10. Monter le jeu de brosses de décompactage

Retirer les barrettes de brosses dans le logement avant. La rondelle et la rondelle Grower sont requises pour le nouveau montage.



Placer la plaque (A) sur la barrette de brosses (B) et l'orienter selon les orifices de fixation.

Maintenir la barrette de brosses (B) par le bas dans le guidage.



Orienter les barrettes de brosses.

Serrer les vis à la main.

REMARQUE :

en montant la barrette de balayage, commencer toujours par le centre. Placer les barrettes de balayage de sorte que les brosses soient les unes sur les autres.



3.0. Transport

3.1. Remarques generales



ATTENTION DANGER

- La TERRA GROOM est livrée fixée sur un cadre de transport.
- Utiliser uniquement des chariots élévateurs, des grues ou des engins de levage avec une capacité de charge suffisante.
- Il est interdit de stationner sous la charge suspendue. En cas de chute de la charge, il y a danger de mort.

Le transport et le montage non appropriés de la TERRA GROOM sont susceptibles de :

- mettre les personnes en danger,
- abimer les équipements.

Tenir particulièrement compte du sens du démarrage en soulevant avec le cadre de transport.

Nous n`assumons aucune responsabilité en cas d`exécution non conforme aux règles de l`art.



ATTENTION DANGER

Faire attention lors de l`ouverture des rubans de blocage. Risque d`accidents causés par les parties terminales en "mouvement brusque".

3.0. Transport

3.2. Transport de la TERRA GROOM

3.2.1. Transport avec le chariot élévateur à fourche

Quand la TERRA GROOM est encore fixée sur le cadre de transport :

- déplacer les fourches vers le cadre de transport, (tenir compte du sens du démarrage)
- blocage de sécurité pour le rouleau suiveur pour le démontage.
- décharger la TERRA GROOM de l'appareil de transport quand il est en équilibre,
- Retirer les pièces latérales et supérieures du cadre de transport.
- ouvrir les rubans de blocage,
- Retirer la TERRA GROOM du cadre de transport.



4.0. Accrochage au tracteur

4.1. Remarques generales



ATTENTION !

Arrêter le moteur avant d'intervenir pour les travaux et retirer la clé de contact.

Bloquer le tracteur pour l'empêcher de rouler.

Les conditions pour le montage sont les suivantes :

- Tracteurs avec min. 9 kW (12 ch)
- Unité de levage hydraulique à trois points cat. 1 ou
- Point d'accouplement pour barre de remorque

4.2. Montage avec chevalet à trois points

Accrocher le bras inférieur aux boulons (A) et le bloquer.

Fixer le bras supérieur (C) à l'aide du boulon (B) sur le châssis trois points et le bloquer.

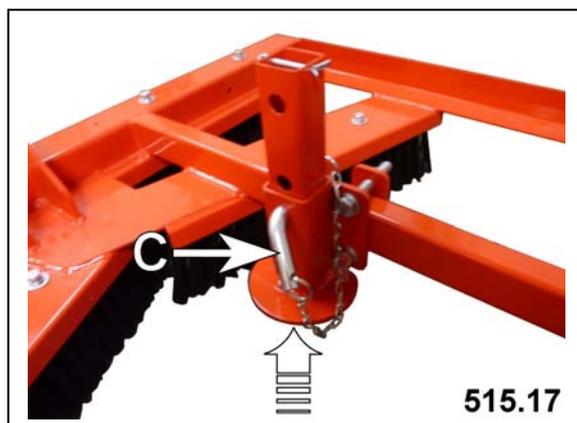
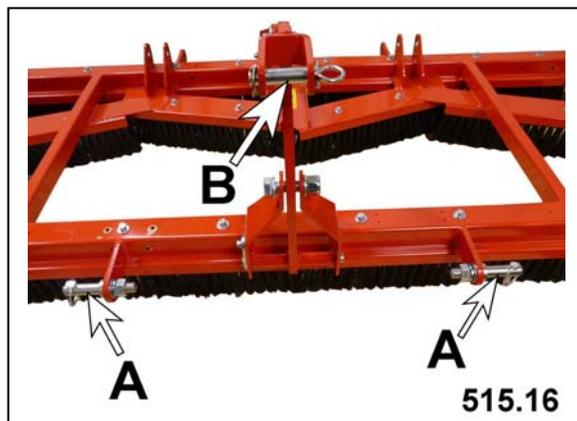
Resserrer les tendeurs des chaînes stabilisatrices.

Soulever l'appareil monté avec le système hydraulique arrière du tracteur.

Relever les béquilles.

Pour cela, débloquer la goupille (C) et la retirer.

Introduire la béquille (D) dans la position supérieure, la fixer et la bloquer avec la goupille (C).



4.0. Accrochage au tracteur

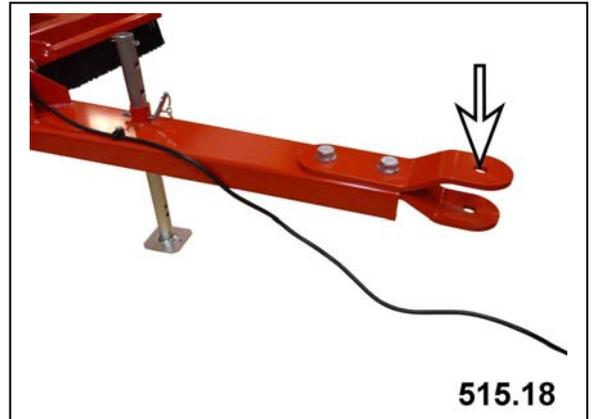
4.3. Montage avec barre de remorque

Fixer la barre de remorque sur le véhicule tracteur et la bloquer.

Pour la description du réglage voir chapitre 6.2.

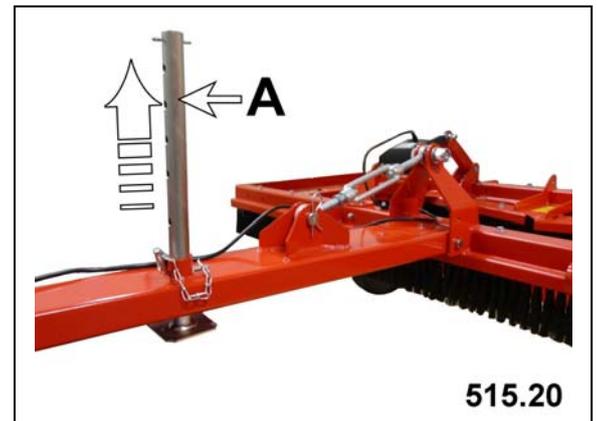
Si votre tracteur ne présente pas une telle prise, veuillez vous adresser à votre revendeur ou faites-la installer par un spécialiste.

Appuyer le mécanisme de déplacement de l'appareil monté avec l'unité de levage électrique vers le bas pour soulever l'appareil.



4.4. Béquille barre de remorque

Introduire la béquille dans la position supérieure, la fixer et la bloquer.



4.0. Accrochage au tracteur

4.5. Lestage



ATTENTION:
tenir compte des
instructions du manuel
d'utilisation du tracteur.

Pour monter les appareils à l'arrière, veiller à ce que la charge de l'essieu avant soit suffisante ; la dirigeabilité doit être conservée. Placer toujours les poids selon les prescriptions aux points de fixation prévus à cet effet.

Pour choisir les poids avant, veiller à ce que les charges autorisées sur les essieux ainsi que le poids total autorisé y compris l'appareil attelé ne soient pas dépassés.

4.6. Branchement électrique sur la batterie

Les travaux de branchement doivent impérativement être réalisés par un personnel spécialisé.

Poser la prise de courant 3 pôles (A) sur un emplacement approprié dans la zone du siège conducteur.

Acheminer le câble (B) de la batterie vers la prise de courant 3 pôles (A).

Brancher le connecteur plat (C) du câble 1 sur la prise de courant (A) sur la position (D).

Brancher le connecteur plat (E) du câble 2 sur la prise de courant (A) sur la position (F).

Brancher le connecteur plat (G) du câble vert/jaune sur la prise de courant (A) sur la position (H).

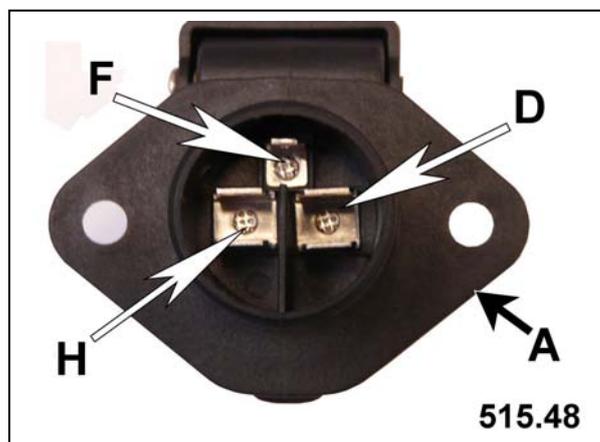
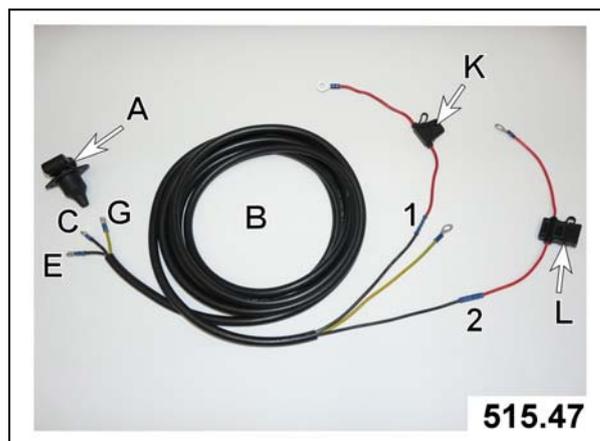
Brancher la cosse du câble 1 et 2 sur la borne plus de la batterie.

Brancher la cosse du câble vert/jaune sur la borne moins de la batterie.

Les câbles sont protégés comme suit :

Câble 1 à 25 A (K)

Câble 2 à 10 A (L)



5.0. Décrochage du tracteur

5.1. Remarques generales



ATTENTION !

Arrêter le moteur avant d'intervenir pour les travaux et retirer la clé de contact.

Bloquer le tracteur pour l'empêcher de rouler.

Pour le dételage, toujours garer la machine sur une surface stable et plane.

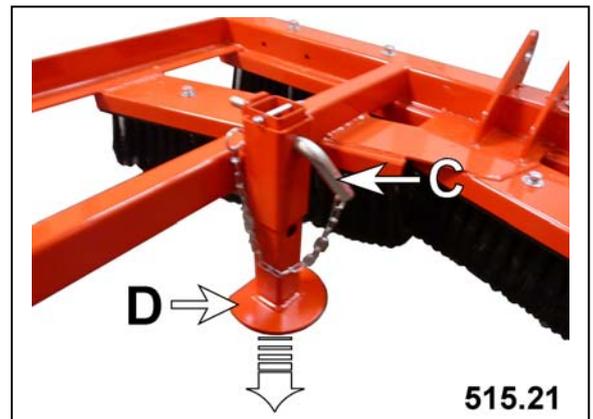
5.2. Démontage avec chevalet à trois points

Avant l'immobilisation de l'appareil.

Retirer la goupille à ressort et le boulon (C).

Fixer les béquilles (D) dans les perçages supérieurs.

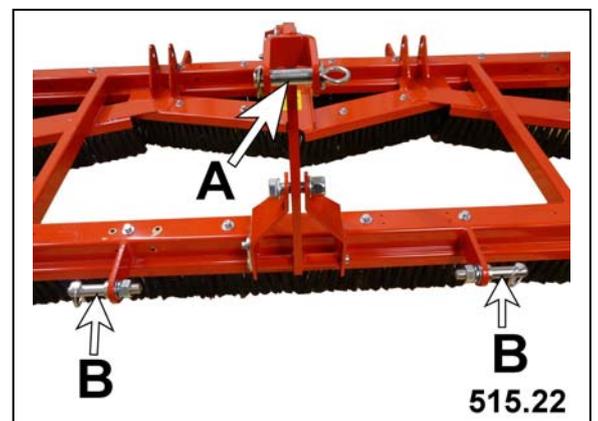
Bloquer les boulons avec la goupille à ressort (C).



Abaisser TERRA GROOM sur le sol.

Détendre le bras supérieur et desserrer le boulon (A) du châssis trois points.

Desserrer les tendeurs du bras inférieur et retirer le bras inférieur des boulons (B) du châssis trois points.



5.0. Décrochage du tracteur

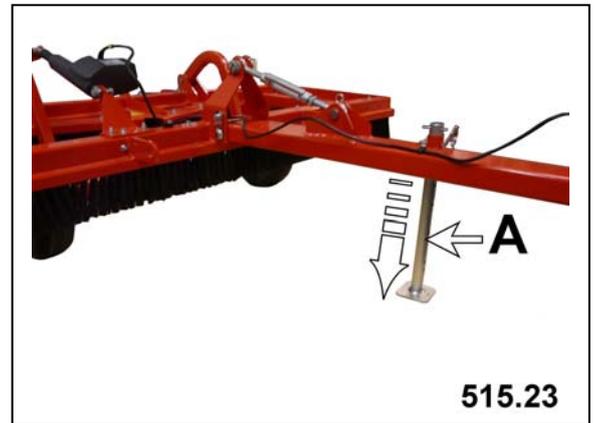
5.3. Démontage avec version remorque

Baisser la béquille de la barre de remorque et la bloquer.

Désaccoupler le connecteur électrique.

L'appareil monté est déposé en position de transport.

Désaccoupler la barre de remorque du tracteur.



6.0. Avant la mise en service

6.1. Remarques generales



ATTENTION !

Avant le travail, il est recommandé de se familiariser avec tous les éléments de commande et leurs fonctions. S'assurer que tous les dispositifs de protection sont en place.

Une fois le travail commencé, il sera trop tard !

Respecter les recommandations de la présente notice d'utilisation ainsi que les règles générales de sécurité et de prévention des accidents !



ATTENTION !

La version d'appareil avec barre de remorque **N'EST PAS** autorisée pour la circulation routière !

6.2. Réglage de la TERRA GROOM

Effectuer le réglage sur une surface plane et stable à l'état remorqué.

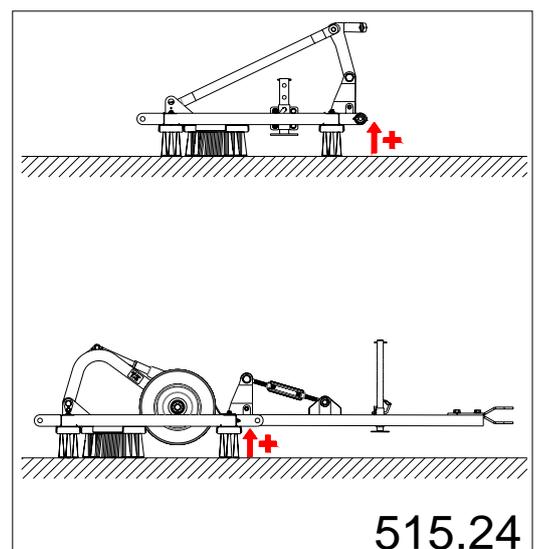
Abaisser TERRA GROOM sur le sol.

Version trois points

Régler l'unité de base avec le bras supérieur (système hydraulique arrière du tracteur) de sorte que toutes les brosses reposent régulièrement sur le sol ou soient légèrement soulevées à l'avant.

Version remorque

Régler l'unité de base avec le tendeur (à la barre de remorque) de sorte que toutes les brosses reposent régulièrement sur le sol ou soient légèrement soulevées à l'avant.



7.0. Fonctionnement

7.1. Remarques générales



ATTENTION:

L'utilisateur est responsable de la sécurité des tiers se trouvant dans la zone de travail de la machine !

Eviter des virages étroits pour le modèle d'appareil avec dispositif de traction.

Pour le modèle d'appareil avec châssis trois points, le système hydraulique arrière du tracteur doit toujours se trouver en position flottante pendant le fonctionnement.

Un sol sec est nécessaire à l'utilisation du Terra GROOM.

Si le sol est humide, les brosses s'encrassent et on obtient un mauvais résultat.

7.2. Caractéristiques de fonctionnement



ATTENTION:

l'appareil monté est susceptible d'influer sur les caractéristiques de conduite et de fonctionnement du tracteur.

- Adapter la conduite à la nature du sol et du terrain.
- La version d'appareil avec barre de remorque **N'EST PAS** autorisée pour la circulation routière !
- Une prudence toute particulière s'impose lors des travaux et des changements de direction sur les terrains en pente.
- **RISQUE DE BASCULEMENT !**

7.0. Fonctionnement

7.3. DÉFAUTS ET DÉPANNAGE



ATTENTION:

Arrêter le moteur avant d'intervenir pour les travaux et retirer la clé de contact.

Bloquer le tracteur pour l'empêcher de rouler.

Description	Cause	Remède
Le mécanisme de déplacement ne peut pas être soulevé ou baissé	Fusible du véhicule tracteur défectueux	Vérifier le fusible, le remplacer si nécessaire
	Câble défectueux	Vérifier la tension de l'interrupteur à bascule et du servomoteur.
	Servomoteur défectueux	remplacer
	Interrupteur à bascule défectueux	vérifier
	Connecteurs desserrés	vérifier
Le mécanisme de déplacement se baisse automatiquement	Servomoteur défectueux	remplacer
Barrettes de brosse déformées	En raison d'un travail régulier dans la même direction	Tourner les barrettes de brosse à intervalles réguliers (voir chapitre 7.4. et 8.5.)
	Influence de la température pendant le travail	
Formation de stries dans la partie centrale	Fente entre les barrettes de brosse	Vérifier la fixation et la position (voir chapitre 2.7.)
	Vis de fixation desserrées	
	Brosses trop courtes	Remplacer les barrettes de brosse
	Granulés trop humides	Faire sécher les granulés
Formation de stries dans la partie extérieure	Chevauchement pas assez important des bandes pendant le déplacement	Augmenter le chevauchement
	Vitesse de travail trop élevée	Diminuer la vitesse de travail (voir chapitre Caractéristiques techniques)
	Granulés trop humides	Faire sécher les granulés
La machine cliquette pendant le travail	Mauvais réglage. L'appareil penche vers l'avant et appuie trop sur la rangée de brosses avant	Vérifier le réglage (voir chapitre 6.2.)
Pour l'utilisation sur terrain de golf		
Le sable siliceux n'est pas en quantité suffisante	Sable trop humide	Faire sécher le sable
	Trop grande quantité de sable	Répartir plusieurs fois

7.0. Fonctionnement

7.4. Barrettes de brosse déformées

Nous recommandons de tourner les barrettes de brosse à intervalles réguliers (voir chapitre 8.5.).

Si les brosses sont très déformées, il faut les remplacer par paires.



8.0. Maintenance

8.1. Remarques generales



ATTENTION:

Les travaux de maintenance, d'entretien et de démontage doivent être effectués uniquement par des spécialistes.

Arrêter le moteur avant d'intervenir pour les travaux et retirer la clé de contact.

Bloquer le tracteur pour l'empêcher de rouler.

8.2. Graissage

- "ARRÊT" de la machine pour tous les travaux concernant le graissage.
- Graisser plus souvent si besoin est. (jusqu'à ce que tous les points de graissage soient graissés).
- Laisser toujours une fine couche d'huile sur tous les composants lisses de la machine, les arbres filetés et les glissières.
- Avant de lubrifier, nettoyer le raccord de lubrification.
- Essuyer les fuites d'huile.
- Avant de mettre la machine en fonction, après un arrêt prolongé, la lubrifier entièrement et effectuer la maintenance.

8.0. Maintenance

8.3. Roues et pneumatiques

Contrôler régulièrement la pression des pneus :
0,6 bar (9 psi)



ATTENTION :

l'explosion de pneus, des parties de jantes etc. peut provoquer de graves lésions, même fatales.

Veiller en permanence à une pression appropriée des pneus ne dépassant pas le seuil de tolérance.

Contrôler quotidiennement l'état des roues, des pneus (incision, voilure,) et des jantes. Contrôler

quotidiennement l'état des roues, des pneus (incision, voilure,) et des jantes.

Le montage des pneus suppose que celui qui l'effectue dispose des connaissances requises et de l'outillage adéquat.

8.4. Nettoyage



ATTENTION :

effectuer le nettoyage uniquement avec une balayette ou de l'eau. Jamais avec les mains. RISQUE DE BLESSURES !

Nettoyer l'outil tous les jours après le travail, afin de garantir son bon fonctionnement lors de sa prochaine utilisation.

Seules des barrettes de brosse nettoyées permettent un fonctionnement parfait.

Ne stocker l'appareil nettoyé qu'une fois qu'il est parfaitement sec.

8.0. Maintenance

8.5. Remplacement des barrettes de balayage

Remplacer toujours les barrettes de balayage par paire.

Desserrer les vis six pans (A).

Remplacer la barrette de balayage

Serrer les vis six pans (A) à la main.

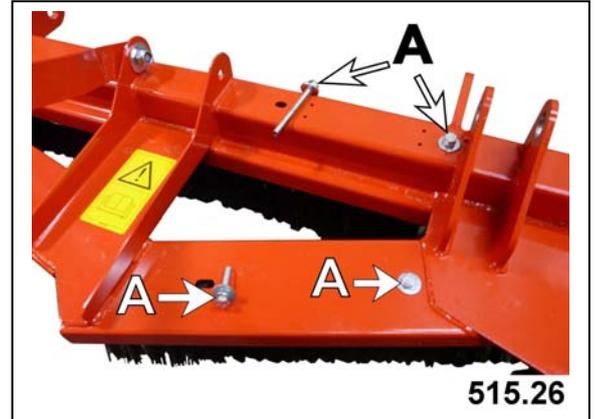
Ajuster les barrettes de balayage.

Serrer les vis six pans.

REMARQUE:

en montant la barrette de balayage, commencer toujours par le centre. Placer les barrettes de balayage de sorte que les brosses soient les unes sur les autres (voir flèche sur la figure 515.27).

Les barrettes de balayage ainsi montées évitent la formation de stries.



8.0. Maintenance

8.6. Démontage / Elimination des déchets



ATTENTION

Prudence lors de la dépose de l'appareil. Respecter le chapitre "Mesures de sécurité" et les normes de sécurité locales.

Les endroits dangereux sont:

- les composants lourds qui peuvent tomber après avoir été relâchés,
- les arêtes vives,
- l'écrasement par le renversement de la machine.

Démontage pour la mise au rebut

1. Placer l'appareil sur un sol stable.
2. Déposer l'appareil du haut vers le bas.

IMPORTANT :

respecter impérativement les prescriptions et la législation en matière d'élimination des polluants. S'informer en détail.

8.7. Transformation arbitraire et fabrication de pièces de rechange

- Toute modification ou transformation de la TERRA GROOM nécessite l'accord préalable du constructeur !
- Les pièces de rechange d'origine et les accessoires autorisés par le fabricant garantissent la sécurité de l'utilisateur. L'utilisation d'autres pièces est susceptible d'altérer le bon fonctionnement de la TERRA GROOM. Nous ne sommes pas responsables des conséquences qui en résultent.

9.0. Équipements

9.1. Fourniture

Unité de base

Mécanisme de déplacement avec
barre de remorque et
unité de levage électrique

ou

remorque trois points

Jeu de brosses (au choix)

Notice d'utilisation,
déclaration de transmission
avec carte de garantie.

9.2. Modèles d'appareil

	Version trois points	Version remorque
Unité de base	S	S
Châssis trois points	S	- - -
Jeu de béquilles	S	- - -
Mécanisme de déplacement et barre de remorque	- - -	S
Jeu de brosses noires	W	W
Jeu de brosses blanches	W	W
Raccord sphérique	- - -	O
Barre magnétique	O	O
Jeu de brosses de décompactage	O	O

S = standard	W = au choix	O = option
---------------------	---------------------	-------------------

9.0. Équipements

9.3. Équipements spéciaux

Raccord sphérique

Uniquement pour version remorque



515.43

Jeu de brosses de décompactage

Convient uniquement pour gazons artificiels pour aérer les granulés



515.44

Barre magnétique

Pour ramasser des objets métalliques dangereux par ex. des épingles à cheveux



515.45

10.0. Caractéristiques techniques

10.1. Données techniques

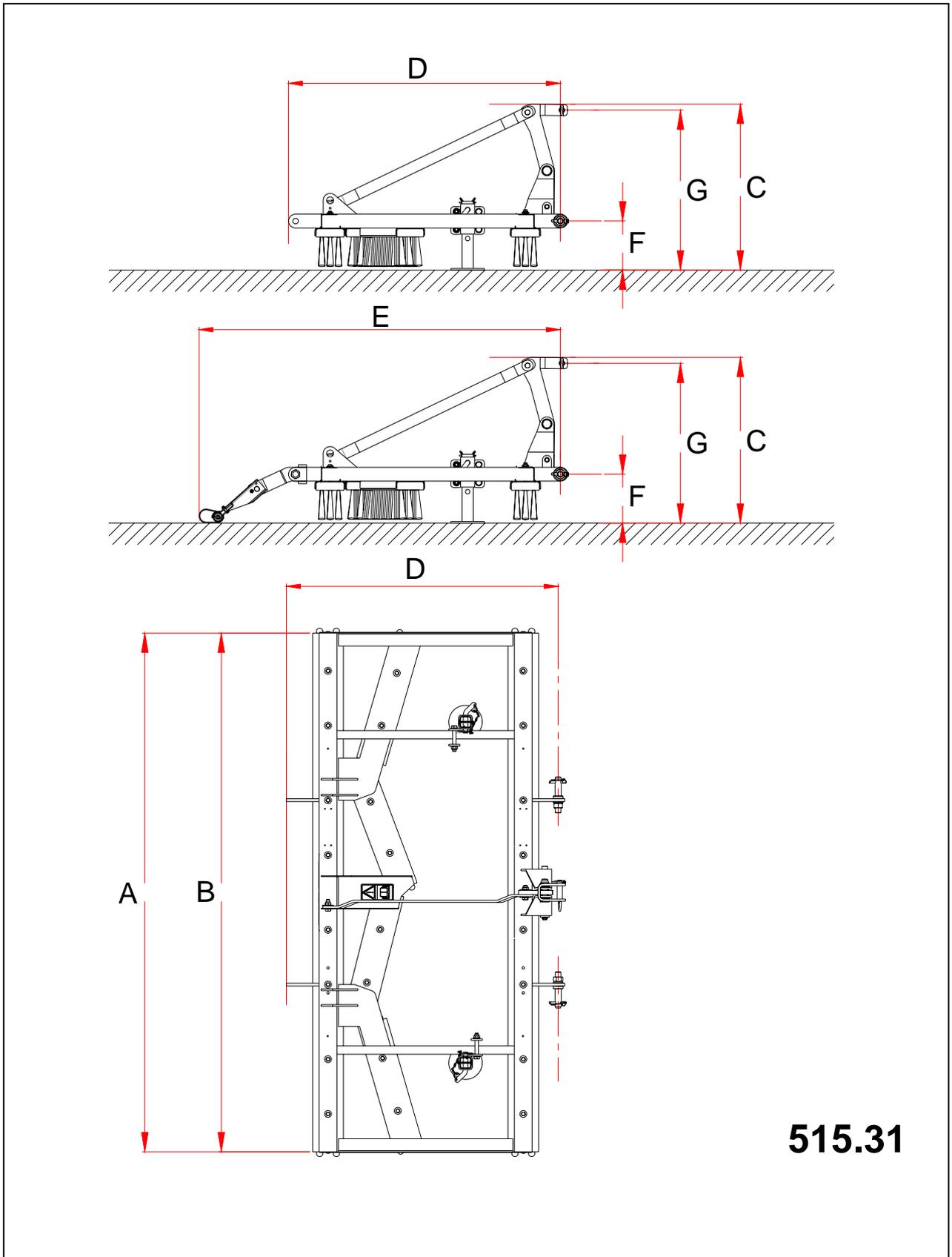
Version trois points:

A	Largeur de travail	1880	mm
B	Largeur outil	1880	mm
C	Hauteur de la machine en position déposée	600	mm
D	Longueur d'outil à partir du raccord de bras inférieur	975	mm
E	Longueur d'outil avec barre magnétique	1355	mm
F	Hauteur jusqu'au milieu du raccord de bras inférieur	180	mm
G	Hauteur jusqu'au milieu du raccord de bras supérieur	570	mm
	Puissance minimale nécessaire pour le tracteur	11 (15)	KW (PS)
	Force de levage du tracteur min.	100	kg
	Largeur de travail	5	km/h
	Poids total	78	kg
	Barre magnétique	+ 10	kg
	Jeu de brosses de décompactage	+ 2	kg
	Poids total maxi.	90	kg

10.0. Caractéristiques techniques

10.1. Données techniques

Version trois points:



10.0. Caractéristiques techniques

10.2. Données techniques

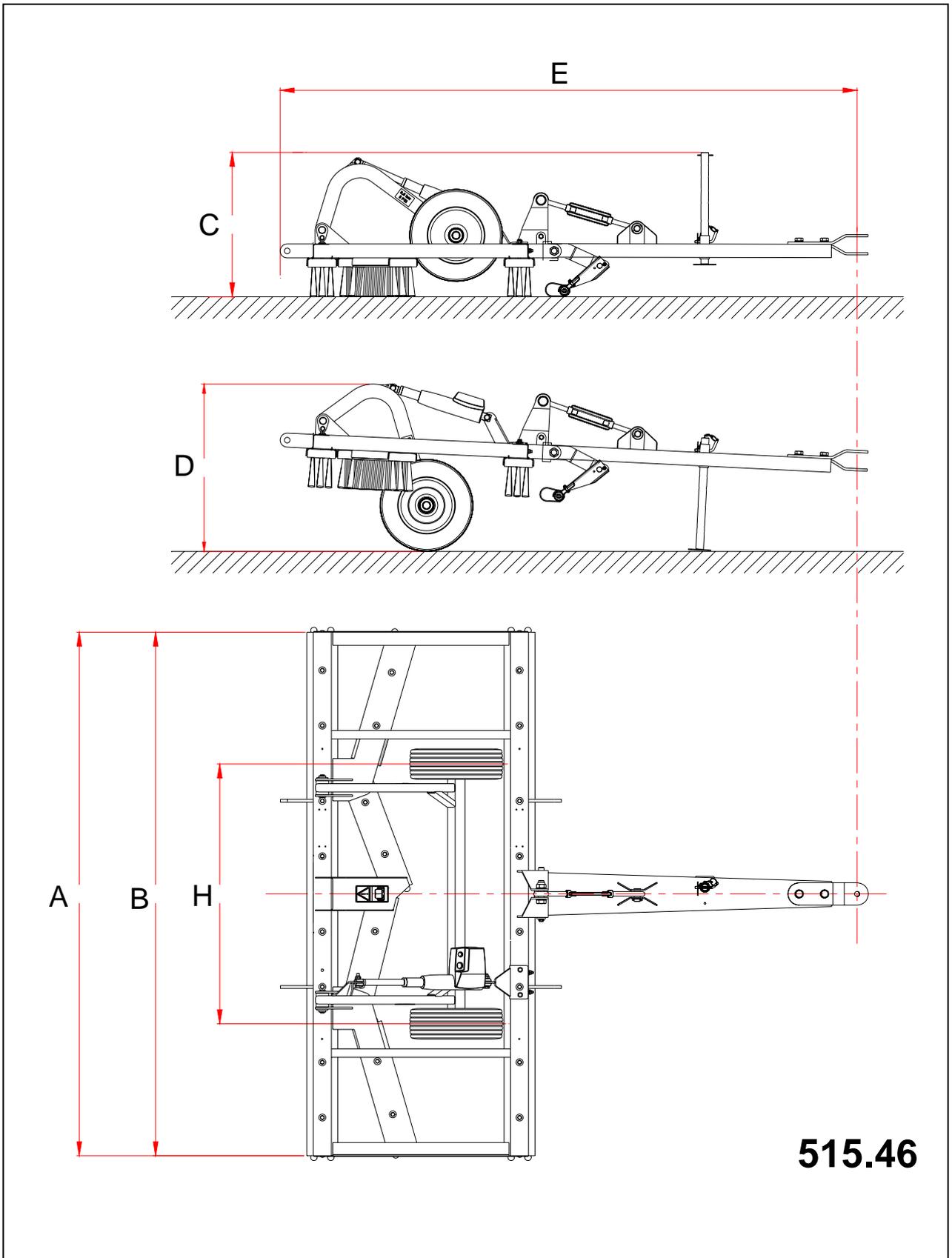
Version remorque :

A	Largeur de travail	1880	mm
B	Largeur outil	1880	mm
C	Hauteur d'outil en position de travail	560	mm
D	Hauteur de la machine en position déposée	600	mm
E	Longueur d'appareil avec mécanisme de déplacement et barre de remorque	2050	mm
F	Longueur d'outil avec mécanisme de déplacement et raccord sphérique	2195	mm
G			mm
	Puissance minimale nécessaire pour le tracteur	11 (15)	KW (PS)
	Vitesse de travail	5	km/h
	Pneumatiques	13x5.00-6/4PR	
	Pression de gonflage	0,6	bar
H	Ecartement	930	mm
	Nombre d'essieux	1	Quantité
	Nombre de roues par essieu	2	Quantité
	Terra Groom neutre	104	kg
	Barre magnétique	+ 10	kg
	Raccord sphérique	+ 4	kg
	Jeu de brosses de décompactage	+ 2	kg
	Poids total maxi.	118	kg

10.0. Caractéristiques techniques

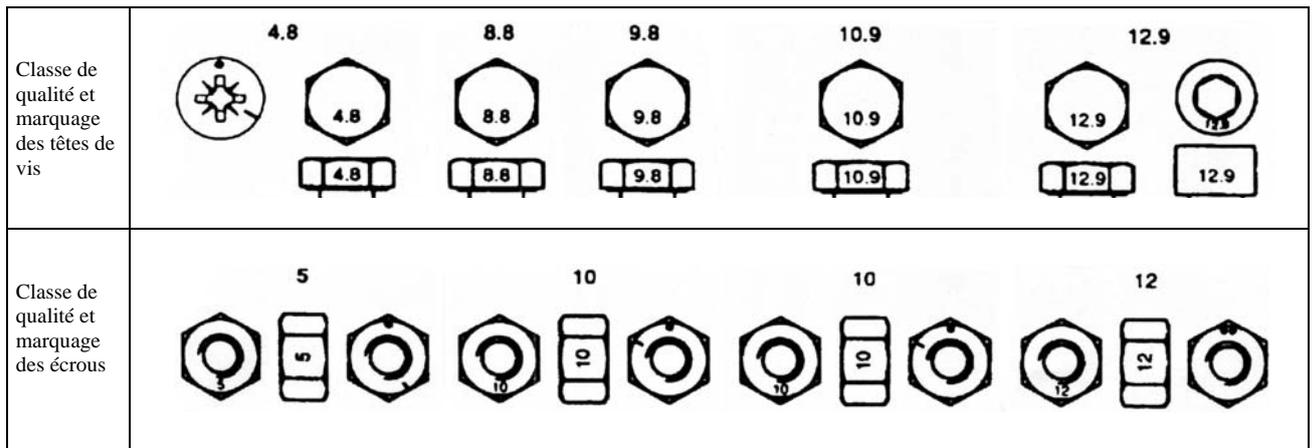
10.2. Données techniques

Version remorque :



10.0. Caractéristiques techniques

10.3. Couples pour les vis au pas métrique



Taille	Classe de qualité 4.8				Classe de qualité 8.8 ou 9.8				Classe de qualité 10.9				Classe de qualité 12.9			
	Lubrifiée *		À sec **		Lubrifiée *		À sec **		Lubrifiée *		À sec **		Lubrifiée *		À sec **	
	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft	N-m	lb-ft
M6	4,8	3,5	6	4,5	9	6,5	11	8,5	13	9,5	17	12	15	11,5	19	14,5
M8	12	8,5	15	11	22	16	28	20	32	24	40	30	37	28	47	35
M10	23	17	29	21	43	32	55	40	63	47	80	60	75	55	95	70

M12	40	29	50	37	75	55	95	70	110	80	140	105	130	95	165	120
M14	63	47	80	60	120	88	150	110	175	130	225	165	205	150	260	190
M16	100	73	125	92	190	140	240	175	275	200	350	255	320	240	400	300

M18	135	100	175	125	260	195	330	250	375	275	475	350	440	325	560	410
M20	190	140	240	180	375	275	475	350	530	400	675	500	625	460	800	580
M22	260	190	330	250	510	375	650	475	725	540	925	675	850	625	1075	800

M24	330	250	425	310	650	475	825	600	925	675	1150	850	1075	800	1350	1000
M27	490	360	625	450	950	700	1200	875	1350	1000	1700	1250	1600	1150	2000	1500
M30	675	490	850	625	1300	950	1650	1200	1850	1350	2300	1700	2150	1600	2700	2000

M33	900	675	1150	850	1750	1300	2200	1650	2500	1850	3150	2350	2900	2150	3700	2750
M36	1150	850	1450	1075	2250	1650	2850	2100	3200	2350	4050	3000	3750	2750	4750	3500

Les couples de serrage indiqués dans le tableau sont des valeurs indicatives et NE sont PAS valables quand un autre couple de serrage est signalé dans ce manuel pour certaines vis et écrous. Vérifier régulièrement que les vis et les écrous sont bien serrés. Les goupilles de cisaillement sont conçues de sorte qu'elles sont cisillées à une certaine charge ; n'utiliser que des goupilles de même qualité lors du remplacement de goupilles de cisaillement.

Lors du remplacement des vis et des écrous, veiller à utiliser des pièces correspondantes de classe de qualité identique ou supérieure. Serrer les vis et les écrous de classe de qualité supérieure au même couple de serrage que les pièces utilisées à l'origine.

* "Lubrifiée" signifie que les vis sont enduites d'un lubrifiant, par ex. de l'huile de moteur ou qu'on utilise des vis phosphatées ou lubrifiées.

S'assurer que les filetages sont propres et que les vis sont bien placées. Cela empêche un endommagement lors du serrage.

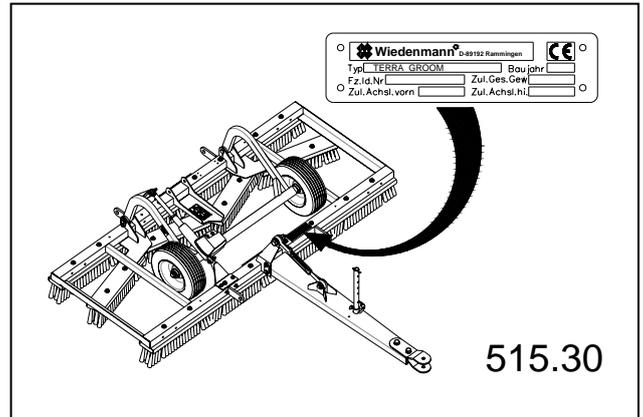
Serrer les contre-écrous (pas les vis) avec pièce plastique et contre-écrous en acier à bord relevé à env. 50% de la valeur "brute" indiquée dans ce tableau. Serrer les écrous à crans et les écrous dentelés au couple maximum.

** "À sec" signifie qu'on utilise des vis normales ou galvanisées sans aucun graissage.

10.0. Caractéristiques techniques

10.4. Numéro de châssis

Reporter les numéros respectifs dans les positions prévues à cet effet. Ce numéro sera demandé pour toute demande de remplacement ou de réparation sous garantie ainsi que pour les commandes de pièces détachées.



N° id. véhic.